FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {Population by Name, Personal Description, etc. / Population—Nom, renseignements personnels, etc.}

Dist. 158 Anu 34

CINQUIÈM DU CA

Province de Quebec — District No. 158 Drummond et Arthabaska — S. District No. 9 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} St Albert — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 6

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Ludger Gélinas {Enumerator. / Recenseur.}

Lines. Lignes.	Numbered in the order of visitation. Numérotés dans l'ordre des visites. Dwelling House. Maison.	Family, household or institution. Famille, ménage ou institution.	Residence and personal description. Résidence et renseignements personnels. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number or no. of ward or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No de maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Citizenship, nationality and religion. Citoyenneté, nationalité et religion. Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrés, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.	Profession, occupation, trade or means of living. Profession, emploi, métier ou moyen d'existence. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou débris du l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte.	Wage-earners. Employés. State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in dairy factory," "in shop or store," etc. Mentionner où la personne est employée, comme "sur une ferme," "dans un moulin à scie," "dans une fabrique de beurre ou de fromage," "dans un magasin," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines durant en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation, if any. Nombre de semaines durées en 1910 à l'emploi autre que celui principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à l'emploi supplémentaire.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire, autre que celui principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. Taux du gain par heure lorsque employés à l'heure—Centins.	Insurance held at date— Assurance en vigueur à date— Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance pour une année.	Education and language of each person five years of age and over. Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education over 10 years of age at College, Convent or other institution. Coût de l'instruction en sus de 10 ans au Collège, Couvent ou à l'Université.	Infirmities. Infirmités auquel l'in... Speedily ... Hilist.	At work.
1			Gélinas Dora	St Albert	M	Fille		6	Janvier	1909	2	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
2	51	51	Gélinas Napoléon	St Albert	M	Chef	M	6	Janvier	1881	30	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Cultivateur	Batteuse	non	non	oui																					
3	52	52	Turcotte Adjutor	St Albert	M	Chef	M	6	Avril	1875	36	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Cultivateur		non	non	oui																					
4			" Délisca	" "	F	Epouse	M	6	Janvier	1883	28	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
5			" Hermer	" "	M	Fils		6	Août	1908	3	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
6			" Oscard	" "	M	Fils		6	Juin	1910	1	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
7	52	52	Duposse Adolard	St Albert	M	Chef	M	6	Février	1882	29	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Cultivateur		non	non	oui																					
8			" Alphonsine	" "	F	Epouse	M	6	Août	1886	23	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
9			" Rodolphe	" "	M	Fils		6	Sept	1909	4	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
10			" Robert	" "	M	Fils		6	Janvier	1911	4/12	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
11			Turcotte Napoléon	" "	M	Beau frère		6	Janvier	1892	19	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Fermier		0-9-0	non	oui	non	sur la Ferme																			
12	53	53	Gauthier Alphonse	St Albert	M	Chef	M	6	Janvier	1836	75	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Cultivateur		0-0-0	non	non	oui																					
13			" Zoé	" "	F	Epouse	M	6	Déc	1853	77	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
14			" Frédérique	" "	M	Frère	C	6	Oct	1846	65	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
15	56	56	Bussière Médard	St Albert	M	Chef	M	6	Janvier	1885	26	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Cultivateur	Voiture	non	non	oui	Fabricant		39		60	210.00	120.00													
16			" Evelina	" "	F	Epouse	M	6	Sept	1886	25	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
17			" Eulalie	" "	F	Fille		6	Mai	1907	4	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
18			" Ferlande	" "	M	Fils		6	Mai	1908	3	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
19	54	54	Baril Albert	St Albert	M	Chef	M	6	Nov	1873	38	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Vitrecman		5-0-10	non	oui	Scierie					1.500.00	50.00	50.00												
20			" Maria	" "	F	Epouse	M	6	Déc	1877	34	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
21			" Antonio	" "	M	Fils		6	Avril	1899	12	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
22			" Ernest	" "	M	Fils		6	Sept	1901	11	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
23			" Edesio	" "	M	Fils		6	Nov	1903	8	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
24			" Aquilas	" "	F	Fille		6	Nov	1905	6	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
25			" Aquisse	" "	M	Fils		6	Mai	1906	5	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
26			" Sina	" "	M	Père	V		Sept	1835	76	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Rentier																									
27			Gélie Emerantine	" "	F	Domestique		6	Avril	1852	29	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Servante		2-5-0	non	oui	Hôtel Pens																				
28	59	59	Poulliot Alphonse	St Albert	M	Chef	M	6	Janvier	1861	50	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Journalier		5-0-10	non	oui	Scierie		52		60	360.00	13½													
29			" Lumina	" "	F	Epouse	M	6	Sept	1872	99	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
30			" Edgard	" "	M	Fils		6	Juillet	1893	18	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Journalier		5-0-10	oui	oui	Scierie		52		60	360.00	13½	1.000.00	194.00											
31			" Orita	" "	M	Fils		6	Juillet	1899	12	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Journalier		5-9-10	oui	oui	Scierie		26		60	78.00	5													
32			" Cordélia	" "	F	Fille		6	Juillet	1896	15	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
33			" Cora	" "	F	Fille		6	Nov	1897	14	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
34			" Emile	" "	M	Fils		6	Juillet	1901	10	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
35			" Arthur	" "	M	Fils		6	Nov	1904	7	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
36			" Marie Jeanne	" "	F	Fille		6	Mars	1907	4	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
37			" Lozette	" "	F	Fille		6	Sept	1910	1	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
38			" Edmond	" "	M	Fils		6	Mars	1911	2/12	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
39	60	60	Richard Edmond	St Albert	M	Chef	M	6	Juillet	1873	38	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Journalier		5-9-10	non	oui	Scierie		52		60	360.00	13½	1.000.00	100.00	18.00									
40	"	"	Ouellet Emilia	St Alby	F	Epouse	M	6	Sept	1872	39	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
41			" Aline	" "	F	Fille		6	Juillet	1903	8	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
42			" Helena	" "	F	Fille		6	Oct	1905	6	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
43			" Joseph E	" "	M	Fils		6	Janvier	1906	5	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
44	62	62	Baril Paul	St Albert	M	Chef	M	6	Janvier	1869	42	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Cultivateur	Voiture	non	non	oui						500.00	60.00	180.00												
45			" Odile	" "	F	Epouse	M	6	Déc	1878	33	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
46			" Jeanbaptiste	" "	M	Fils		6	Janvier	1896	16	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Journalier																									
47			" Espérance	" "	F	Fille		6	Août	1898	13	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
48			" Oscar	" "	M	Fils		6	Mai	1888	12	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
49			" Romeo	" "	M	Fils		6	Juillet	1891	10	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									
50			" Délia	" "	F	Fille		6	Nov	1903	8	Due				Française	Canadienne	Cath R.	Aucun																									